

August 5<sup>th</sup>, 2015

A regular sitting of the Council of the Municipality of Stanstead Township held the **FIFTH day of AUGUST of the year two thousand FIFTEEN**, time and place of regular meetings.

**PRESENT:** Councillors Gaétane Langlois Gaudreau, Janet Cooper, George C. Atkin, Pierre Martineau and Dany Brodeur.

**ABSENT:** Christian Laporte.

**ALL FORMING A QUORUM** chaired by Mayor Francine Caron Markwell.

The Secretary-Treasurer Mrs. Monique Pépin was also present in accordance with the *Law of Municipal Code*.

There were thirteen (13) people in the audience.

---

### **1. OPENING OF THE MEETING**

The mayor, Mrs Francine Caron Markwell, declared the meeting open at 7:30 P.M.

2015-08-238

### **2. ADOPTION OF THE AGENDA**

*Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved*

**THAT** the agenda is adopted with the removal of items 8.8 & 13.5.

**CARRIED**

2015-08-239

### **3. APPROVAL OF MINUTES**

*Proposed by Councillor George C. Atkin  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** the minutes of July 8<sup>th</sup> 2015 be adopted as deposited.

**CARRIED**

### **4. FOLLOW –UP ON THE LAST REGULAR MEETING OF COUNCIL**

### **5. REPORT ON THE LAST COUNCIL OF RCM MEMPHREMAGOG**

No meeting was held in July.

### **6. QUESTIONS FROM CITIZENS**

### **7. TABLING OF THE MONTHLY CORRESPONDENCE**

The secretary of the meeting tabled the list of correspondence received during the last month. Correspondence can be found at the municipal office during regular business hours. The documents will be kept in the archives. Where appropriate, for other non-archived material may be destroyed at the end of the month. Correspondence will be treated in accordance with the directions of the Council.

### **8. TOWN PLANNING**

#### **8.1 Tabling of the summary report of permits**

The secretary of the meeting tabled the report of the building inspector for the current month. A copy of the report was presented to the Council and duly noted.

### **8.2 Tabling of the Forest Inspection Report**

The report for July was tabled.

### **8.3 Tabling the minutes of the Planning Advisory Committee**

The minutes of the meeting held on July 14<sup>th</sup> 2015 were tabled to the members of the council.

2015-08-240

### **8.4 Request for PIIA - lot 4 923 137-2721 Fitch Bay Road**

**WHEREAS** Mrs. Liza Rodrigue presented a renovation project for adding a patio door to the residence located at 2721 Fitch Bay Road;

**WHEREAS** lot 4 923 137 is located in the RC-1 zone;

**WHEREAS** the area covered is subject to site planning and architectural integration Type 2 (PIIA-2);

**WHEREAS** such a construction project is subject to the by-law no. 354-2013 on PIIA;

**WHEREAS** the project must be harmonized with the existing built environment;

**WHEREAS** this project does not contravene the objectives of by-law no. 354-2014 relative to site planning and architectural integration;

**WHEREAS** the Planning Advisory Committee recommends that the Council accept this application for site planning and architectural integration to allow the renovation project to add a patio door on the right lateral side of the residence located at 2721 Fitch Bay road;

***Proposed by Councillor Dany Brodeur***

***Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau***

***It is resolved***

**THAT** Council accepts this application for site planning and architectural integration as presented with the following condition:

- Keep the tiles in the patio door.

**CARRIED**

2015-08-241

### **8.5 Application PIIA - lot 4 922 952 to 811 Sheldon Road**

**WHEREAS** Mr. Michel Bergeron presented a renovation project for the house and garage located at 811 Sheldon Road;

**WHEREAS** lot 4 922 952 is located in the Cb-1 zone;

**WHEREAS** the area covered is subject to site planning and architectural integration type 1 (PIIA-1);

**WHEREAS** such a construction project is subject to the Regulations PIIA 354-2014 number;

**WHEREAS** the project must be harmonized with the existing built environment;

**WHEREAS** this project does not contravene the objectives of by-law no. 354-2014 relative to site planning and architectural integration;

**WHEREAS** the Planning Advisory Committee recommends that the Council accept this application for site a plan to allow the renovation to the house and garage located at 811 Sheldon Road;

***Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved***

**THAT** Council accepts this application for site plan as presented with the following conditions:

- Submit the gallery support posts for approval before installation as well as ornaments.
- Submit the railing of the back porch for approval before installation. They must be built in and not merely affixed against the ramp.

**THAT** Council request to remove the following item:

- White color of the doors is eliminated.
- All residual white elements (fascia, framing, etc.) are removed and replaced by one of two colors already submitted or the blue color of the existing siding.

**CARRIED**

**2015-08-242**

**8.6 Acceptance of plans for Thayer Park and parking in Georgeville**

**WHEREAS** Madame Couture submitted the plans for the park and the addition to the Thayer Park cabin and plans for improvements to the parking in Georgeville (Carré Copp);

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved***

**THAT** Council accepts the plans prepared by Madame Couture and authorizes the building inspector to proceed with the issuance of permits.

**THAT** for the compostable toilet, recommendations will follow.

**CARRIED**

**2015-08-243**

**8.7 Regularize the intergenerational apartment at 950, Vallieres Road which has existed since 2006**

**WHEREAS** the intergenerational apartment located in the garage is not consistent with the by-law in force;

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor George C. Atkin  
It is resolved***

**THAT** the Council asks its building inspector to inform the owner that the kitchen and dividing walls must be removed.

**CARRIED**

**WITHDRAWN**

**8.8 Gardium Group**

## 9. ENVIRONMENT

### 9.1 Deposit of the minutes of the Consultative Committee on Environment

The minutes of the Consultative Committee on Environment of July 13<sup>th</sup> were presented to the members of the board.

2015-08-244

### 9.2 Tender - emptying of septic tanks

**WHEREAS** the municipality request tenders for a contract for the collection and transport of the sludge from septic installations of the Municipality for the years 2016, 2017, 2018 and 2019;

**WHEREAS** the electronic bidding system (SEAO) is the official broadcaster of tenders of ministries and agencies of the Québec government, parapublic entities and networks (e.g.municipalities, school boards, colleges, universities, hospitals, CLSC, etc.) and most Crown corporations;

**WHEREAS** municipalities are subject to the laws and regulations governing the awarding of municipal contracts;

**WHEREAS** for a bid over \$ 100,000, we need to publish notices on the SEAO site;

**WHEREAS** municipal legislation requires publication on a newspaper circulated in the territory of the municipality or a publication specialized in the field and sold in Quebec;

**WHEREAS** tenders must be received at the municipal office by 11 A.M. August 28<sup>th</sup>, 2015;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved***

**THAT** Council authorizes the Acting Executive Director to disseminate the call for tenders for the collection and transport of the sludge from septic installations of the territory of Stanstead Township on the website SEAO as required by the Act.

**THAT** the Municipality does not bind itself to accept the lowest bid or any bid and is not responsible for costs incurred by the bidders for preparation of bids.

**THAT** the Municipality also reserves the right to remove or add parts of the contract.

**CARRIED**  
expense item: 02 320 00 341

2015-08-245

### 9.3 Authorization to sign - residents boats washing certificate

**WHEREAS** citizens are annually asking not to wash their boat each time it is launched, because they store their boat at their home in Stanstead Township and it certify that the boat is not launched outside of Lake Memphremagog;

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved***

**THAT** Council authorizes the administration department to prepare letters annually to those citizens to give them permission not to wash their boat.

**CARRIED**

## **10. PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURE**

### **10.1 Report of the activities of public works and infrastructure**

Councillor George C. Atkin gives a report of the work done during the month of July.

2015-08-246

### **10.2 Contract – Markings for pavements, the fire hall and the parking lot**

**WHEREAS** the municipality has requested bids for markings pavements, the fire halls and the parking lot;

**WHEREAS** the company Marquage Traçage Québec submitted us a price as follows:

- \$3 745.70 for pavement markings - Fitch Bay road,
- \$295.35 for pavement markings - Tomifobia road
- \$350.00 for marking at the fire hall in Fitch Bay and lines in the parking lot of the Town Hall;

**WHEREAS** the company Marquage Traçage Québec meets the requirements requested in the specifications;

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor George C. Atkin  
It is resolved*

**THAT** the municipality grants the contract to the company Marquage Traçage Québec the price of \$4 391.05 plus taxes and authorize payment.

**THAT** the mobilization fee is included in the price of \$4 391.05 since the work will be executed simultaneously.

**CARRIED**

Budget no. : Summer programming

2015-08-247

### **10.3 Contract - ditch maintenance and culvert replacement**

**WHEREAS** Stanstead Township asked for bids to carry out digging on certain ditches, for the year 2015;

**WHEREAS** Stanstead Township has requested bids for ditch maintenance;

**WHEREAS** the company RTD submitted a price of \$ 34,950 plus taxes and that this company fulfills the requirements demanded in the specifications;

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor George C. Atkin  
It is resolved*

**THAT** the municipality awards the contract for the excavation of some ditches and ditch maintenance to the RTD Company at a price of \$ 34,950 plus taxes and authorizes payment.

**CARRIED**

Budget no. : Summer programming

2015-08-248

### **10.4 Contract - Paving**

**WHEREAS** Stanstead Township asked for bids to do the paving of some roads in the municipality for the year 2015;

**WHEREAS** the municipality has asked its public work inspector for a tender for the paving of 1,000 square meters;

**WHEREAS** the company Pavage Maska inc. submitted a price of \$ 20 250 plus taxes and that the company meets the requirements demanded in the specifications;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved***

**THAT** the municipality awards the paving contract to Pavage Maska Inc. company at a price of \$ 20,250 plus taxes and authorize payment.

**CARRIED**

Budget no. : Summer programming

2015-08-249

**10.5 Contract - Director Plan**

**WHEREAS** Stanstead Township asked for bids to carry out the preparation of a Director Plan;

**WHEREAS** the company SM Group submitted a price of \$ 13,900 plus taxes and that this company fulfills the requirements demanded in the specifications;

***Proposed by Councillor George C. Atkin  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved***

**THAT** the municipality grants the contract for the preparation of the Director Plan to the Company SM Group at a price of \$ 13,900 plus taxes and authorizes the payment.

**CARRIED**

Budget no. : Summer programming

2015-08-250

**10.6 Contract - guardrails**

**WHEREAS** Stanstead Township has requested bids for replacing and / or adding guardrails on some roads of the municipality;

**WHEREAS** the company 9065-5267 Quebec Inc. (Renoflex) submitted a price of \$ 28,155 plus taxes and that the company meets the requirements demanded in the specifications;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved***

**THAT** the municipality grants the contract marking as shown above to the company 9065-5267 Quebec Inc. (Renoflex) at a price of \$ 28,155 plus taxes and authorizes payment.

**CARRIED**

Budget no. : Summer programming

2015-08-251

**10.7 Performance Evaluation: Unsatisfactory performance evaluation - snow removal contract for winter roads sectors ABC**

Person designated to carry out a performance evaluation of the snow removal contract for winter roads, sectors ABC

**WHEREAS** section 935 of the Quebec Municipal Code allows the Municipality to provide, in a request for public tender, the option of refusing any bid from a contractor who is the subject of an unsatisfactory performance evaluation.

**WHEREAS** said unsatisfactory performance evaluation it must be carried out by the person designated for this purpose by the Council.

*Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**TO** designate the municipal inspector Mr. Pierre-Luc Doyon and / or his assistant Mr. Sonny Paquette, to carry out any performance evaluation of the contract for snow removal of winter roads sectors ABC.

**CARRIED**

## 11. TREASURER AND ADMINISTRATION

2015-08-252

### 11.1 Approval of accounts paid and payable

*Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved*

**THAT** Council approves the accounts payable list submitted for the months of May and June 2015, and authorizes the Director General and / or her deputy, to pay accounts payable from the general fund in accordance with the approved list.

Total accounts paid: \$ 292 649.01 for the month of July, fixed expenses.

Total accounts payable: \$227 105.81 to be paid in August

**THAT** Council approves the list of salaries for the months of June and July are:

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| Employee salaries             | \$32 162.76         |
| Salaries of elected officials | \$ 5 111.53         |
| Members CCU June              | \$ 39.16            |
| CEC members                   | \$                  |
| Firemen                       | <u>\$ 8 983.24</u>  |
| <b>TOTAL</b>                  | <b>\$ 46 296.69</b> |

**CARRIED**

### 11.2 Report of the delegation of authority

The report of the delegation of powers of the Acting Executive Director, the Head of Highways and Infrastructure and Fire Chief are filed with the board members.

- Report of the Acting Executive Director \$ 1 260.68
- Report of Infrastructure Inspector \$ 3 385.63
- Fire Chief's Report \$ 141.64

2015-08-253

### 11.3 Adoption of by-law no. 376-2015 regarding parking and management of public roads

**WHEREAS** under section 491 of the Quebec Municipal Code, any local municipality may make, amend or repeal by-laws;

**WHEREAS** municipalities served by the Sûreté du Québec of the Memphremagog RCM agree to adopt uniform rules to facilitate the implementation by the Sûreté du Québec;

**WHEREAS** in order to maintain this uniformity the following municipalities: Ayer's Cliff, Bolton, Eastman, Canton de Hatley, Hatley, Ogden, North Hatley, Potton, St Étienne-de-Bolton, South Stukely, Stanstead , Stanstead Township and St-Benoit-du-Lac, all served by the Sûreté du Québec, Memphremagog position should not amend these by-laws without consultation of the whole;

**WHEREAS** a notice of motion was duly given by Mr. Christian Laporte Councillor at the regular meeting of July 8<sup>th</sup>, 2015;

***It Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved***

**THAT** Council adopts by-law no. 376-2015 on parking and management of public roads of the municipality and repeals by-law no. 360-2014.

**CARRIED**

**2015-08-254**

**11.4 Adoption of by-law no. 377-2015 on security, peace and order**

**WHEREAS** under section 491 of the Quebec Municipal Code, any local municipality may make, amend or repeal by-laws;

**WHEREAS** municipalities served by the Sûreté du Québec of the Memphremagog RCM agree to adopt uniform rules to facilitate the implementation by the Sûreté du Québec;

**WHEREAS** in order to maintain this uniformity the following municipalities: Ayer's Cliff, Bolton, Eastman, Canton de Hatley, Hatley, Ogden, North Hatley, Potton, St Étienne-de-Bolton, South Stukely, Stanstead , Stanstead Township and St-Benoit-du-Lac, all served by the Sûreté du Québec, Memphremagog position should not amend these by-laws without consultation of the whole;

**WHEREAS** a notice of motion was duly given by Mr. Christian Laporte councillor at the regular meeting of July 8<sup>th</sup>, 2015;

***Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved***

**THAT** Council adopts by-law no. 377-2015 on security, peace and order repealing the by-law no.359-2014.

**CARRIED**

**2015-08-255**

**11.5 Adoption of the by-law no. 378-2015 on nuisance**

**WHEREAS** under section 491 of the Quebec Municipal Code, any local municipality may make, amend or repeal by-laws;

**WHEREAS** municipalities served by the Sûreté du Québec of the Memphremagog MRC agree to adopt uniform rules to facilitate the implementation by the Sûreté du Québec;

**WHEREAS** in order to maintain this uniformity the following municipalities: Ayer's Cliff, Bolton, Eastman, Canton de Hatley, Hatley, Ogden, North Hatley, Potton, St Étienne-de-Bolton, South Stukely, Stanstead , Stanstead Township and St-Benoit-du-Lac, all served by the Sûreté du Québec, Memphremagog position should not amend these by-laws without consultation of the whole;



**WHEREAS** the Commission considers it necessary to adopt a by-law to define what constitutes a nuisance and to suppress such nuisances imposing fines on those who create or allow such nuisances;

**WHEREAS** a notice of motion was duly given by Mr. Christian Laporte councillor at the regular meeting of July 8<sup>th</sup>, 2015;

*Proposed by Councillor George C. Atkin  
Seconded by Councillor Gaétane Gaudreau  
It is resolved*

**THAT** Council adopts by-law no. 378-2015 on nuisance, repealing by-law no. 358-2014.

**CARRIED**

2015-08-256

**11.6 PG Solution - Training St-Hyacinthe**

**WHEREAS** PG Solution provides training on the ledger module, the new interface and on the latest updates;

**WHEREAS** the registration fee is about \$ 395 for the first participant and \$ 125 for the second participant;

**WHEREAS** this training is offered in St-Hyacinthe on October 5;

*Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Dany Brodeur  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the participation of mesdames Denise Girard and Monique Pépin in this training and provides for the expenditure of a sum of \$ 520, plus taxes and disbursements, and also authorizes payment of expenses on production of supporting documents.

**CARRIED**

Budget item: 02 130 00 454

2015-08-257

**11.7 RCM - sale of the building located at 674 Dufferin Street Stanstead (Quebec)**

**WHEREAS** the Memphremagog RCM wishes to dispose of the building located at 674 Dufferin Street in Stanstead;

**WHEREAS** the Memphremagog RCM intends to proceed by call for proposals for the sale of the building;

**WHEREAS** the Memphremagog RCM as provided in the letters patent;

*Proposed by Councillor Pierre Martineau  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** Council supports the proposed sale by the Memphremagog RCM of the building located at 674 Dufferin Street in Stanstead.

**CARRIED**

**12. ENVIRONMENTAL HEALTH**

2015-08-258

**12.1 Pumping station Georgeville + Anglican church and vacant land**

**WHEREAS** we asked the EXP firm to provide a price for the implementation plan based on the original plans;

**WHEREAS** the budget submitted price is \$ 1,050 plus taxes;

*Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor George C. Atkin  
It is resolved*

**THAT** the municipality grants the firm EXP a mandate as detailed at the price of \$ 1,050 plus taxes and authorizes payment.

**CARRIED**

expense item: 02 02 415 new account connection

2015-08-259

**12.2 Acklands Grainger**

**WHEREAS** for security reasons, we need to install three wall bases in a concrete wall 6 " 1/2;

**WHEREAS** the cost submitted for this work is \$ 4,850 plus tax, which includes transportation, installation and certification of the engineer;

**WHEREAS** one will be installed at Fitch Bay station and two installed at Georgeville station;

*Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the purchase, installation and the cost of the three wall bases in the amount of \$ 4,850, plus taxes and extra.

**CARRIED**

Budget no. : 02 415 01 641  
02 415 02 641

**13. PUBLIC SAFETY**

**13.1 Deposit of the report of the fire department**

The monthly report on activities of the fire department is deposited to the council members.

2015-08-260

**13.2 Service Agreement with the City of Stanstead**

**WHEREAS** Stanstead Township had on July 9, 2008 signed an agreement with the town of Stanstead to allow each participating municipality to request or provide assistance to the other in the event of fires or disasters which are beyond their normal capacity to control and as outlined in this mutual aid agreement;

**WHEREAS** the Town of Stanstead and Stanstead Township signed an international agreement with the firm Northeast International Mutual Aid;

**WHEREAS** the new agreement is to remove the portion 1.10 A and B to remove the charges, because the participating municipalities are responsible for paying their own expenses;

*Proposed by Councillor Janet Cooper  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the Mayor, Ms. Francine Caron Markwell and the Acting Director General to sign the new agreement on mutual assistance with the town of Stanstead.

**CARRIED**

2015-08-261

**13.3 Service Agreement with the Fire Authority Massawippi (Ayer's Cliff and Hatley without designation)**

**WHEREAS** Stanstead Township had on July 9 2008, signed an agreement with the Village of Ayer's Cliff to allow each participating municipality to request or provide assistance to the other in the event of fires or disasters which are beyond their normal capacity to control as outlined in this mutual aid agreement;

**WHEREAS** the town of Stanstead and the village of Ayer's Cliff signed an international agreement with the firm Northeast International Mutual Aid;

**WHEREAS** the new agreement is to remove the portion 1.10 A and B to remove the charges, because the participating municipalities are responsible for paying their own expenses;

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the Mayor, Mrs. Francine Caron Markwell and the Acting Director General to sign the new agreement on mutual assistance with *Régie incendie Massawippi*.

**CARRIED**

**13.4 Notice of motion – by-law no. 379-2015 on the one-way traffic on some municipal public roads - Carré Copp**

**Notice of motion** is given by Gaétane Gaudreau that at an upcoming regular meeting of the Municipality Council will be presented by-law no. 379-2015 concerning one-way traffic on some municipal public roads.

The purpose of this by-law is to make Carré Copp road one way.

A copy of by-law no. 379-2015 is attached to the notice of motion and a reading waiver request is made.

The draft by-law is available for consultation at the municipal office of Stanstead Township during office opening hours.

**CARRIED**

WITHDRAWN

**13.5 New firefighter - Marc Daigle**

2015-08-262

**13.6 Sale of an International truck and a portable pump**

**WHEREAS** Stanstead Township wishes to dispose of firefighting equipment, including:

- International Truck 1979 model number 1900, gas engine, 151 000 km with a stainless steel tank of 2000 gallons.
- Pump Wajax Mark 75, unknown construction date, however we presume it's 1970s (suction 4 " and a water outlet 2 ").

**WHEREAS** Stanstead Township does not need to put this ad in the newspaper;

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved*

**THAT** Council requests the Acting Director General put an announcement on our website and inform citizens via a newsletter.

**THAT** the price submitted must include the GST and QST taxes.

**THAT** the sale is made without warranty, bought as seen.

**THAT** the tenders will be opened August 28<sup>th</sup>, 2015 11 A.M.

**THAT** Stanstead Township does not undertake to retain either the lowest or any tender.

**CARRIED**

#### **14. RECREATION AND CULTURE**

##### **14.1 Deposit of the report of the recreation committee and Weir Park**

The report of the committee of Weir Park of July 7<sup>th</sup> is tabled to the council members.

2015-08-263

##### **14.2 Motion to present a project under the *Programme de soutien aux installations sportives et récréatives –Phase III***

**WHEREAS** the *Programme de soutien aux installations sportives et récréatives –Phase III*, which has a budget of fifty million dollars, aims to enable the construction, renovation, development and upgrading of sports and recreation facilities.

**WHEREAS** through this program, the Ministry wishes:

- To participate in the enrichment of recreational facilities and sport facilities in parks;
- To better meet the needs of Quebecers regarding the practice of physical and sports activities;
- To ensure sustainability, functionality and quality of existing facilities and their compliance with the standards.

***Proposed by Councillor Janet Cooper***

***Seconded by Councillor Dany Brodeur***

***It is resolved***

**THAT** Stanstead Township authorizes the presentation of the draft (Rink at Thayer Park) to the *Ministère de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la recherche* as part of the *Programme de soutien aux installations sportives et récréatives –Phase III*

**THAT** the commitment of Stanstead Township to pay its share of eligible project costs and to pay the operating costs of the latter is confirmed;

**THAT** Stanstead Township designates Monique Pepin, Acting Director General as the person authorized to act in its name and on its behalf to sign all documents related to the project mentioned above.

**CARRIED**

2015-08-264

##### **14.3 Authorisation of expenditure - Christian Lefebvre surveyor at Thayer Park**

**WHEREAS** to present the project as part of the *Programme de soutien aux installations sportives et récréatives –Phase III* we have to prepare a survey plan for the site;

**WHEREAS** Mr. Lefebvre will perform a topographic map for a cost of \$ 520 plus tax, for the cabin at the park;

**WHEREAS** Mr. Lefebvre will perform a topographic survey for the rink, and the price submitted for this plan is \$ 300 plus taxes;

***Proposed by Councillor George C. Atkin  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved***

**THAT** Council authorizes expenditures to complete this survey plan of \$ 820 plus taxes and extra.

**CARRIED**  
expense item: triennial budget

2015-08-265

#### **14.4 St. Georges Structures and Civil Engineering**

**WHEREAS** the *Programme de soutien aux installations sportives et récréatives –Phase II* which has a budget of fifty million dollars, aims to enable the construction, renovation, development and upgrading of sports and recreation facilities .

**WHEREAS** the firm St-Georges Structures and Civil Engineering presented an offer to provide a concrete slab for the outdoor rink at Thayer Park;

**WHEREAS** the description of the mandate is as follows:

- design of a slab;
- foundation of granular materials;
- proposal of elevations;
- preliminary estimate of the cost of the work (concrete slab);

**WHEREAS** the following services are not included in the service offer:

- surveying and topographic survey;
- geotechnical study;
- meeting or document review following the submission of plans;
- preparation of tender documents;
- supervision of construction works;
- additional services made to the office

**WHEREAS** services related fees are:

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| 1. Coordination                       | \$ 600   |
| 2. Calculations, engineering, drawing | \$ 2,100 |
| 3. Preliminary estimate               | \$ 500   |

**WHEREAS** the municipality must provide the following documents:

- Geotechnical study (two surveys)
- Traditional survey plan or georeferenced format .dwg

***Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved***

**THAT** Council authorizes the expenditure for the job as described above in the amount of \$ 3,200, taxes and extra.

**CARRIED**  
Budget no.: triennial budget

2015-08-266

#### **14.5 Policy seniors and families**

**WHEREAS** the Municipality wishes to establish a policy for seniors and families;

*Proposed by Councillor Dany Brodeur  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** Council adopts the policy number 2015-08-006 entitled Policy for Seniors and Families.

**CARRIED**

2015-08-267

**14.6 Tender - carrots Thayer Park**

**WHEREAS** the *Programme de soutien aux installations sportives et récréatives –Phase III*, which has a budget of fifty million dollars, aims to enable the construction, renovation, development and upgrading of sports and recreational facilities.

**WHEREAS** the firm EXP will present an offer to conduct a geotechnical study for the concrete slab of the outdoor rink at Thayer Park;

**WHEREAS** the description of the mandate is as follows:

- creating four backhoe trenches with a depth of 2 meters, at each corner of the proposed rink.

**WHEREAS** the estimated price submitted is \$ 3,255 (plus tax). This price includes the labor required for the execution of works, geotechnical laboratory testing as well as professional fees for the drafting and implementation of the plan report.

**WHEREAS** a backhoe is necessary for the performance of this work and it is not included in this offer and will be provided by the Municipality;

*Proposed by Councillor George C. Atkin  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes the expense to perform this geotechnical study in the amount of \$ 3,255, taxes and paid extra.

**CARRIED**

Budget no. : triennial budget

**15. VARIA**

2015-08-268

**15.1 Mandate to SM group**

**WHEREAS** Raphael Lachance and Mr. Pierre Luc Doyon conducted an inspection of the culvert no.2579 located on Magoon Point road;

**WHEREAS** following this inspection, it is clear that:

- All sections of the culvert are disconnected.
- There is presence of erosion around the ends.
- Rock fill embankments and ditches would be advisable to prevent future problems.
- The culvert is rusted over its entire surface.
- There is a slight vertical offset of the sections.
- Road uniformity defects follow the culvert.
- There are perforations in small sections over the entire length due to rust
- There is presence of material in the culvert that needs to be cleaned.
- There is the presence of a wooden head wall at the exit.
- The headwall is completely rotten.
- There is a bulging of the wall down the slope.

- The water passes under the outflow and also under the headwall through the perforations of the culvert.
- An under mining of the wall about 2m in length has been created.
- If the water continues to follow the current course, the headwall risks sliding down the slope.

**WHEREAS** following this report, the Council asks the Acting Director General to communicate with the SM Group urgently to conduct a study to be submitted to the Council as soon as possible.

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor George C. Atkin  
It is resolved*

**THAT** Council mandates the SM Group firm to conduct a study on culvert no. 2579

**CARRIED**  
Budget no. : surplus

2015-08-269

**15.2 Hydro Québec - Energy change fixtures**

**WHEREAS** Mr. Raphael Lachance tabled us a full report for our lighting system;

**WHEREAS** a request to Hydro Quebec must be made to change the billing method.

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Janet Cooper  
It is resolved*

**THAT** Council requests the Acting Executive Director to complete this report with Hydro Quebec for the municipality and to obtain its billing discount, dating of May 25<sup>th</sup> 2015.

**CARRIED**

**15.3 Ditches**

Road employees will dig ditches on Noel road and possibly Bissell.

**15.4 Side of the roads**

Road employees will work to remove the roadside on the road Brown's Hill (5 km), Tomifobia (4.4 km), Amy (to the limits of the territory), Gendron (3.9 km) and Bissell (2,4 km).

2015-08-270

**15.5 Purchase of a chainsaw**

**WHEREAS** to repair the chain saw, the price is \$ 258 plus taxes;

**WHEREAS** the price of buying a new chainsaw is \$ 444 plus taxes;

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved*

**THAT** Council authorizes Mr. Pierre Luc Doyon, the public roads inspector to complete the purchase of a new chain saw in the amount of \$ 444 plus taxes and authorize payment.

**CARRIED**  
Budget no.: 02 320 00 643

2015-08-271

**15.6 Turn around on Rider road**

**WHEREAS** the municipality is working to improve Rider road to make it passable beyond 141, Rider;

**WHEREAS** we must have a round turn or T turn on land owned by: Au Bivouac Plein Air Loisirs Inc. (1750 Gendron road, Stanstead Township J1X 3W4);

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved***

**THAT** Council authorizes the Acting Director General and his road inspector to discuss with the owner to obtain an easement for the installation of a round turn or T-turn.

**THAT** costs relating to surveying and notary fees are the responsibility of the municipality.

**THAT** Council authorizes the payment of these fees.

**THAT** Council requests the Acting Executive Director to proceed with the study of the documents required to effect closure of this road to the end of said road and to validate the procedure to sell back the land to the adjacent owners of these lands.

**CARRIED**  
budget no. : surplus

2015-08-272

**15.7 Extension of Mr. Pierre Plante contract**

**WHEREAS** Mr. Pierre Luc Doyon will take two weeks of paternity leave in September,;

**WHEREAS** some works still have to be done and that Mr. Paquette can not perform alone;

***Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved***

**THAT** Council authorizes the extension of the contract of Mr. Plante until October 16<sup>th</sup> 2015.

**THAT** Council authorizes the payment of hours banked at the end of his term.

**THAT** Council is grateful that he agreed to add two weeks to his contract.

**CARRIED**

**15.8 Fire Safety Training**

For information these are the courses that firefighters wish to take:

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 1. Section 1 and hazardous materials awareness 58 hours | 10 firefighters |
| 2. Section 2 and hazardous materials awareness 96 hours | 10 firefighters |
| 3. Section 3 and rescue 95 hours                        | 10 firefighters |
| 4. Firefighter II program during 1-5 90 hours           | 2 firefighters  |
| 5. Specialties pump operator 30 hours                   | 10 firefighters |
| 6. Extrication 30 hours                                 | 2 firefighters  |
| 7. Operation of elevation vehicles 30 hours             | 2 firefighters  |
| 8. 90 hours non-urban Officer                           | 2 firefighters  |



2015-08-273

**15.9 Appointment of staff for the issuance of statements of offense (nuisance)**

**WHEREAS** Article 33 of the by-law on nuisances;

**WHEREAS** it is appropriate to allow certain other officials to issue notices and tickets;

*Proposed by Councillor Gaétane Gaudreau  
Seconded by Councillor Pierre Martineau  
It is resolved*

**THAT** the building inspector, the environment inspector, Acting Director General, the Director General, persons responsible for the boat launch ramps at Forand Park and Georgeville and the public works inspector and his assistant be authorized to issue notice and tickets related to nuisances.

**CARRIED**

**16. SECOND QUESTION PERIOD**

2015-08-274

**17. CLOSING SITTING**

The adjournment was proposed by Councillor Gaétane Gaudreau, at 8:40 P.M.

---

Mrs. Francine Caron Markwell  
**Mayor**

---

Mrs. Monique Pépin  
**Acting Director General and  
Secretary-Treasurer**

***THE PRESENT VERSION IS NOT OFFICIAL, THUS THE FRENCH TEXT PREVAILS.***